FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

23 — 48

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME RECENSEMENT DU CANADA, 1911.

Province Manitoba — District No. 23 Souris — S. District No. — {Enumeration District / District du recenseur} No. 48 {in / dans} Township 3 Range 17 West 1st (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par — Geo. Swinarton — {Enumerator. / Recenseur.

Page 6 — 6051 — Page 6

NUMBERS IN THE ORDER OF VISITATION / NUMÉROS DANS L'ORDRE DES VISITES: Dwelling House / Maison	Family / Famille	RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS: Name of each person in family, beginning with the head of the family. / Nom de chaque personne dans la famille, en commençant par le chef de la famille.	Place of habitation. (Town, village or township, city, town or village. Enregistrer ici municipalité, ville, village ou canton, cité, ville ou village. Rue et No., de la maison pour la ville, la cité ou le village. Ou numéro de lot.) / Lieu du domicile. (Cantons ou paroisses, cités, villes ou villages. Enregistrer ici les municipalités, cantons ou paroisses, cités, villes ou villages. Rue et No., de la maison pour la ville, la cité ou le village. Ou numéro de lot.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed or divorced. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. Country or place of birth. (If in Canada, state province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est en Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE. Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire autre que l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employe. / Employé.	Working on own account. / Travaillant à son compte.	WAGE EARNERS. / EMPLOYÉS. State where person is employed, as in "farm," "mine," "factory," "shop," "office," "boarding-house," "hotel," etc. / Mentionner si la personne est employée dans une "ferme," "mine," "manufacture," "atelier," "bureau," "pension," "hôtel," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employées en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Wages received in 1910 at chief occupation or trade. / Gain total en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Hours of work per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of work per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade. / Gain total en 1910 à des emplois autres que l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade. / Gain total en 1910 à des emplois supplémentaires et à l'emploi principal ou du métier.	Time out of employment during 1910, in weeks. / Temps de chômage en 1910, en semaines.	INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR A DATE— Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Contre accidents ou la maladie.	Cost of insurance in current year. / Coût de l'assurance dans l'année courante.	EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. Months at school in 1910. / Mois d'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language usually spoken. / Langue ordinairement parlée.	Year of naturalization, if not born a British subject. / Année de la naturalisation, si pas sujet britannique de naissance.	INFIRMITIES. / INFIRMITÉS. Specify cases returned. / Spécifier les cas déclarés. Blind. / Aveugle.	Deaf-mute. / Sourd-muet.	Crazy or insane. / Aliéné ou fou.	Idiot. / Idiot.
Dwellings / Maisons	Families / Familles																																															
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41
49	49	Ross [illegible]	SE 35-3-17 W1	M	Son	S	April	1907	4	Manu			Scotch	Canadian	Presbyterian	19																																	
		Alice Irene	" "	F	Daughter	S	June	1908	1	Man			Scotch	Canadian		19																															
50	50	Yule Isabella	4-3-17 W1	F	Head	W	Jan	1867	52	O			Scotch	Canadian	Methodist	Farm	0	0	00		yes	yes																									
		Robert H.	" "	M	Son	S	July	1886	24	O			Scotch	Canadian	Methodist	0	0	0	00	None		yes																									
		William J.	" "	M	Son	S	Apl	1888	23	O			Scotch	Canadian	Methodist	0	0	0	00	None		yes									2000	24	34 20	10	yes	yes	yes		200 00								
		Jean A.	" "	F	Daughter	S	May	1892	19	O			Scotch	Canadian	Methodist	19				None																											
		Malcolm J.	" "	M	Son	S	July	1895	16	O			Scotch	Canadian	Methodist	0	0	0	01	None		yes												7	yes	yes	yes		300 00								
		Mary B.	" "	F	Daughter	S	Aug	1897	14	O			Scotch	Canadian	Methodist	19				None														10	yes	yes	yes										
		Hugh McKay	" "	M	Father	W	Dec	1831	79	Scotland	1847		Scotch	Canadian	Methodist	19				None																											
51	51	Thompson Gilbert	RSW 2-3-17 W1	M	Farmer	M	July	1873	37	O			English	Canadian	Anglican	Farm	0	3	00		yes		Farm	52			300																				
52	52	Clayton Arthur	S 21-3-17 W1	M	Farmer	M	Mar	1872	39	England	1897		English	Canadian	Anglican	Farm	0	3	00		yes		Farm	52			361			1000		32 00		yes	yes	yes											
		Alice L. M.	" "	F	Wife	M	Oct	1879	32	England	1897		English	Canadian	Anglican	19				None															yes	yes	yes										
		Robert A.	" "	M	Son	S	Jan	1899	12	England	1897		English	Canadian	Anglican	19				None															yes	yes	yes										
		William	" "	M	Son	S	June	1902	8	England	1897		English	Canadian	Anglican	19				None														10	yes	yes	yes										
		Richard	" "	M	Son	S	Mar	1903	8	England	1897		English	Canadian	Anglican	19				None														10	yes	yes	yes										
		Chester Burgis	" "	M	Labourer	S	June	1890	21	O			English	Canadian	Methodist	0	9	0	00	None		yes	Farm	52			210							yes	yes	yes										
53	53	Shortsleeve Robert	RSW 11-3-17 W1	M	Head	M	June	1867	44	England	1900		English	Canadian	Anglican	Farm	300	00	Odd jobs		yes		odd jobs	40			258							yes	yes	yes										
54	54	Toogland John	N 35-3-17 W1	M	Head	M	July	1846	63	England	1882		English	Canadian	Methodist	Farm	0	0	00	Weights		yes												yes	yes	yes										
		Emma	" "	F	Wife	M	Feb	1846	63	Ire. N.	1910		Irish	Canadian	Methodist	19	7			work														yes	yes	yes										
55	55	Irwin Margret	WS 3-17 W1	F	Head	W	July	1862	62	Scotland	1858		Scotch	Canadian	Presbyterian	Farm	0	0	00		yes	yes												yes	yes	yes										
		William H.	" "	M	Son	S	Dec	1893	38	O			Scotch	Canadian		Farm	0	0	00			yes												yes	yes	yes										
		Grace Samuel	" "	M	Labourer	S	June	1892	18	England	1909		English	Canadian	Anglican	Dairy							Farm	52			156							yes	yes	yes										

Here ends the enumeration of Township 3 Range 17 W 1st

Total

4000

99 00